

# Perceptive Content 语言包

高级设计和设置指南

Perceptive Content 版本 : 7.0

作者 : Product Knowledge, R&D  
日期 : June 2015

**perceptive**software  
from Lexmark

© 2015 Lexmark. 保留所有权利。

Lexmark 是 Lexmark International, .Inc. 或其子公司在美国 及/或其他国家/地区注册的商标。 所有其他商标为其各自所有者的财产。 未经 Lexmark 的事先书面允许, 不得以任何形式翻制、存储或传播此出版物的任何部分。

## 目录

关于 Perceptive Content 语言包 .....	4
计划全球使用.....	4
安装 Perceptive Content 语言包 .....	5
在安装期间选择语言 .....	5
在安装之后更改语言 .....	5
在 <i>Perceptive Content</i> 中更改语言.....	5
<i>WebNow</i> 中服务器控制的语言设置 .....	6
为全球环境配置 Perceptive Content .....	7
Windows 区域和语言设置 .....	7
Linux 区域设置 .....	7
Windows 键盘配置 .....	8
Linux 键盘配置 .....	8
Windows 语言栏 .....	8
在多语言环境中操作 .....	9
抽屉 .....	9
附注 .....	9
数字签名、捕获配置文件和元数据 .....	9
附录：WebNow 中用户控制的语言设置 .....	10
对于运行 Java 6 的 Windows 7 Enterprise、Pro 和 Ultimate 系统.....	10
对于运行 Java 7 的 Windows 7 Enterprise 和 Ultimate 系统.....	10

## 关于 Perceptive Content 语言包

本文档提供计划、配置和安装 Perceptive Content 7.0 语言包版本的最佳实践。Perceptive Content 语言包版本使得在使用受支持语言的任何地方运行 Perceptive Content 成为可能，以允许用户采用他们可以理解的格式和显示与产品交互。Perceptive Content 7.0 语言包支持下列语言：

- 简体中文
- 荷兰语
- 英语
- 法语
- 德语
- 日语
- 韩语
- 葡萄牙语（巴西）
- 西班牙语

本文档包含下列章节，内容涵盖典型的软件阶段。必须了解在下列各阶段中，Perceptive Content 系统设计的全球影响如何发挥作用：

- 计划
- 安装
- 配置
- 运行

## 计划全球使用

Perceptive Content 采用本地语言捕获文档。但是，您选择作为 Perceptive Content 工作界面的语言可能与文档的来源语言不相同。这只是当某个公司希望用某种受支持的语言捕获其文档和输入关于这些文档的数据时，Perceptive Content 可以在世界上的任何地方运行的原因之一。

计划 Perceptive Content 语言包实施包括评估 workflow 方案并判断它是否会跨国家/地区和语言。例如，一个用户可能在法国扫描某个法语文档，但是另一个用户可能在德国链接这个法语文档。德国的用户在德语 Perceptive Content 界面中工作以完成其任务，而不论是否是使用法语 Perceptive Content 界面来捕获原始文档。

总部在北美，在世界上的其他区域（例如德国和荷兰）有共享的服务中心的集成企业级公司可选择在每个位置实施专用的 Perceptive Content 实施，因为该公司将内部 workflow 流程本地化为该区域。具有必需权限的用户可以登录任何全球 Perceptive Content 服务器并从这些中心接收报告和通知（例如电子邮件）。

另外，公司可以使用 LearnMode 并采用不同于运行 Perceptive Content 所用语言的语言来捕获内容。但是，在多个国家/地区经营的任何组织都必须指定一种通用语言来将元数据分配给内容。

Perceptive Content 语言包支持下列 Perceptive Content 产品和文档。

产品	文档
Perceptive Content Server (服务器)	产品帮助文件
Perceptive Content 客户端	产品帮助文件
WebNow Client	产品帮助文件

有关 Perceptive Content 语言包中支持的环境和 DBMS 的信息，请参阅 Perceptive Content *技术规格* 中有关受支持的产品的章节。

## 安装 Perceptive Content 语言包

您随时都可以安装 Perceptive Content 语言包版本，无论是在初始安装版本 7.0 期间还是在升级期间均可。您也可以随时将 Perceptive Content 当前版本更新到相应的语言包，所需步骤与用来更新补丁版本的步骤相同。有关详细信息，请参阅此版本的 *更新自述文件*。另外，您可以通过 <mailto:services@perceptivesoftware.com> 发送电子邮件给 Managed Services 部门，与 Database Services 部门联系以洽谈升级服务事宜。

### 在安装期间选择语言

在运行 Perceptive Content 语言包之前，请确保相对于您可以用来在 Perceptive Content 客户端计算机上运行 Perceptive Content 的语言，设置您的部门中您可以在数据库中输入的语言的期望。例如，一些公司希望其文档、元数据和其他格式的结构化数据用一种语言存储在 Perceptive Content 数据库中，但是提供最终用户客户端语言支持，以便最终用户可以用另一种语言阅读用户界面和帮助文档。

**注意：**在安装 Perceptive Content 期间，计算机的区域设置会触发“选择安装程序语言”对话框以选择语言。如果您要用选择的语言执行安装的其余部分，则可以覆盖区域设置并选择另一种语言。在安装 Perceptive Content 服务器和 WebNow 期间，只能选择用英语运行安装。

下列步骤说明如何在安装 Perceptive Content 期间配置语言。

- 当 Perceptive Content 语言包安装程序显示**选择安装语言**对话框时，从列表中选择所需语言，然后单击**确定**。

### 在安装之后更改语言

使用多种语言的最终用户如果偏好操作系统默认语言以外的语言选项，则更改界面和帮助文档的语言的灵活性最适合他们。

### 在 Perceptive Content 中更改语言

在安装之后，您随时都可以更改用户界面和帮助文档语言，使用 Perceptive Content 客户端中的“Perceptive Content 选项”即可进行更改。以下步骤说明如何在 Perceptive Content 中更改语言。

1. 在 Perceptive Content 工具栏上，单击**设置 > 选项**。

2. 在 **Perceptive Content 选项**对话框的左窗格中，单击 **常规**。
3. 在右窗格的**语言设置**下，单击**语言**列表，然后从列表中选择偏好的语言。

在 Perceptive Content 中更改语言时，系统会返回到“登录”对话框，您可以在该对话框中登录并使用所选择的语言运行 Perceptive Content。在登录回 Perceptive Content 之前，请验证您的操作系统语言和区域设置映射到您的语言选择。例如，在运行 Microsoft Windows 的客户端上，如果您从英语更改为西班牙语，而您的区域是墨西哥，则 Perceptive Software 建议您将区域设置从英语（美国）更改为西班牙语（墨西哥）。

## WebNow 中服务器控制的语言设置

默认情况下，WebNow 采用与客户端计算机语言设置对应的语言显示用户界面。管理员可以使用下面的过程设置 WebNow 服务器上的语言，以便所有用户都用同一种语言查看界面和帮助文档。默认情况下，WebNow.settings 配置文件中的语言设置是空的。定义之后，该配置文件中的语言设置会覆盖客户端操作系统语言设置。安装相关 Perceptive Content 语言包之后，此功能可用。

1. 在文本编辑器中打开 **WebNow.settings** 文件。
2. 在 **AppletParams** 下，根据以下示例键入 **language** 设置和其中一种受支持的语言代码：
  - 对于中文，键入 **zh-CN**。
  - 对于荷兰语，键入 **nl**。
  - 对于英语，键入 **en**。
  - 对于法语，键入 **fr**。
  - 对于德语，键入 **de**。
  - 对于日语，键入 **ja**。
  - 对于韩语，键入 **ko**。
  - 对于葡萄牙语，键入 **pt**。
  - 对于西班牙语，键入 **es**。

```
language=pt
```

3. 要根据具体国家/地区调整语言，根据以下示例键入 **country** 设置，并针对您要指定的国家/地区键入下列其中一种双字母 ISO 3166-1 国家/地区代码。

**例如：**要以巴西葡萄牙语查看 WebNow，请键入 BR。

```
country=BR
```

4. 保存并关闭 **WebNow.settings** 文件。
5. 退出 WebNow 并关闭浏览器的所有实例。
6. 重新启动 Web 服务器。
7. 打开浏览器并导航至 WebNow。

有关 WebNow 中用户控制的语言设置，请参阅[附录：WebNow 中用户控制的语言设置](#)。

## 为全球环境配置 Perceptive Content

在全球环境中实施 Perceptive Content 时，请配置下列设置：

- 操作系统语言、区域或区域设置
- 键盘配置
- Windows 语言栏

### Windows 区域和语言设置

要更改 Windows 7 的区域和语言设置，请完成以下步骤。

1. 在 Windows 控制面板中，单击**时钟、语言和区域**，然后单击**区域和语言**。
2. 在**格式**选项卡上的**格式**列表中，选择适当的语言，然后单击**应用**。
3. 在**位置**选项卡上的**当前位置**列表中，选择您的位置，然后单击**确定**。
4. 在**键盘和语言**选项卡上的**显示语言**下，选择所需的语言，然后单击**确定**。

**注意：**您必须注销 Windows 以让新的显示语言生效。

要更改 Windows XP 的区域和语言设置，请完成以下步骤：

1. 在 Windows 控制面板中，单击**日期、时间、语言和区域选项**，然后单击**区域和语言选项**。
2. 选择**语言**选项卡。
3. 在**文字服务和输入语言**中，单击**详细信息**。
4. 在**设置**选项卡上的**默认输入语言**下，选择所需的语言。
5. 在**首选项**下，单击**语言栏**。
6. 在**语言栏设置**对话框中，选中在“**通知**”区域**显示附加语言栏图标**复选框，然后单击**应用**。
7. 在**区域选项**选项卡上的**标准和格式**下，选择所需的语言。
8. 在**高级**选项卡上的**用于非 Uni-code 程序的**语言下，选择所需的语言。
9. 单击**确定**以接受区域和语言设置。

### Linux 区域设置

对于 Linux 操作系统，请使用 `locale` 命令显示当前区域设置。

`locale -a` 命令可显示机器上当前已安装的所有区域设置。

可以设置环境变量以控制系统区域设置。 这些变量可以在系统范围设置，也可以逐会话设置。

环境变量	说明
LC_ALL	使用给定的值覆盖所有 LC_* 环境变量
LC_CTYPE	字符分类和大小写转换

环境变量	说明
LC_COLLATE	整理（排序）顺序
LC_TIME	日期和时间格式
LC_NUMERIC	非货币数字格式
LC_MONETARY	货币格式
LC_MESSAGES	参考消息/诊断消息和交互响应的格式
LC_PAPER	纸张尺寸
LC_NAME	名称格式
LC_ADDRESS	地址格式和位置信息
LC_TELEPHONE	电话号码格式
LC_MEASUREMENT	度量单位（公制或其他）
LC_IDENTIFICATION	关于区域设置信息的元数据
LANG	默认值，当未设置 LC_ALL 或没有为 LC_* 设置适用值时使用

## Windows 键盘配置

您可以通过在 Microsoft Windows 控制面板的“区域和语言设置”中添加或删除输入语言，轻松地定义可供您自己使用的语言列表。例如，同一个部门中的两个用户可以在其各自的设备上配置不同的输入语言。一个用户可以具有英语（美国）键盘布局和德语（德国）键盘布局，而另一个用户可以具有英语（英国）键盘布局和德语（瑞士德语）键盘布局。存储在数据库中的元数据不受对语言、区域或区域设置的更改影响。

## Linux 键盘配置

配置键盘设置因 Linux 分发而异。请参考系统文档，取得有关如何为非操作系统默认语言的语言配置键盘的说明。

## Windows 语言栏

配置好键盘布局之后，使用位于桌面上或任务栏中的 Microsoft Windows 语言栏在已添加的输入语言之间切换。您可以将语言栏移动到桌面上的任何位置，也可以将它最小化到任务栏。

使用语言栏更改所选语言之后，选定语言仅应用于当前活动的软件程序。例如，如果您的默认语言是英语（美国），您打开 Microsoft Word，然后将语言更改为德语（德国），则设置只应用于 Microsoft Word。您后来打开的所有其他程序都使用英语（美国）。在程序之间切换时，一律要确认您使用的是正确的键盘布局和所选语言。



## 在多语言环境中操作

您可以在多语言环境中运行 Perceptive Content 和 WebNow。这意味着 Perceptive Content 语言包可以支持使用任何受支持语言的文档和元数据。用户体验会因语言而异。用户仅看到以他们指定的语言和区域设置显示的界面。

在下面的示例中，总部在德国柏林的 Troiber 公司安装了 Perceptive Content 语言包并选择了德语作为主要语言。由于 Troiber 在德国和美国开展业务，管理员 Claudia 决定配置系统以管理德语和英语。

应付帐款 (AP) 部门的员工 Lénárd Bérg 和 Jane Smith 需要用这两种语言来捕获、存储和管理文档。Lénárd 负责处理德语发票，而 Jane 负责处理英语发票。由于 Troiber 安装了 Perceptive Content 语言包，Lénárd 可以用他的主要语言查看和管理所有文档。

Jane 是唯一一位处理英语发票的 Troiber 员工，因此 Claudia 配置她的 Perceptive Content 选项并将英语设置为她的语言。这样一来，Jane 可以使用她最熟悉的格式和显示完成工作。

使用多语言系统时，一定要考虑在下列 Perceptive Content 功能中使用的语言：

- 抽屉
- 附注
- 数字签名、捕获配置文件和元数据

下列各节提供有关在这些 Perceptive Content 功能中每个功能的语言选择的信息。

### 抽屉

在全球设置中，您可以选择根据语言将文档存储在抽屉中。接续上面的示例，Claudia 确定 Lénárd 和 Jane 处理其发票的最轻松方法是创建德语抽屉（发票 - 德国）和英语抽屉（发票 - 美国），分别存储相应文档。Claudia 为 Lénárd 和 Jane 分配了对每个抽屉的用户访问权，允许他们用所选语言使用 Perceptive Content 客户端。更改界面语言不会影响元数据或内容的语言。

Jane 除了要处理英语发票之外，还负责签字认可所有已批准的英语和德语发票。因此，她必须能够用两种语言查看和签署文档。Claudia 为 Jane 分配对德语抽屉的搜索、查看和签署权限。

### 附注

在全球设置中，您可以用多种语言创建戳记附注，然后设置访问权限。接续上面的示例，Claudia 现在配置戳记附注，允许 Lénárd 和 Jane 用所选语言查看这些附注。Claudia 创建了两组戳记，第一组用的是德语，第二组用的是英语。对于她所创建的每个德语戳记，她为 Lénárd 分配了完全附注权限。同样，对于 Claudia 创建的每个英语戳记，她为 Jane 分配了完全附注权限。同上，由于 Jane 需要用两种语言查看查看和签名认可发票，Claudia 同时为 Jane 提供了对所有德语戳记的查看附注权限。这使得 Jane 能够查看 Lénárd 在处理其德语发票时添加的任何戳记附注。

当您根据用户或组分配对附注的权限时，Perceptive Content 会筛选“附注”工具栏中的戳记附注列表。这样一来，Lénárd 可以只查看德语戳记，而 Jane 可以只查看英语戳记。

### 数字签名、捕获配置文件和元数据

数字签名、捕获配置文件和文档元数据始终应该使用在安装期间选择的主要语言来管理。在上面的示例中，Troiber 选择了德语作为其主要语言。因此，Claudia 仅用德语管理数字签名、捕获配置文件和元数据。

## 附录：WebNow 中用户控制的语言设置

使用多种语言的最终用户如果偏好操作系统默认语言以外的语言选项，则更改界面和帮助文档的语言的灵活性最适合他们。

用户控制的语言设置允许用户用他们偏好的语言查看 WebNow 界面和帮助文档。仅当管理员未在 WebNow.settings 文件中定义语言，指定对所有 WebNow 用户显示同一种界面语言时，此选项才适用。

### 对于运行 Java 6 的 Windows 7 Enterprise、Pro 和 Ultimate 系统

如果 Perceptive Content 管理员未在 WebNow 服务器上定义语言设置，则用户可以通过在其客户端计算机上定义**区域和语言设置**来选择界面和帮助语言。例如，当某台 WebNow 服务器位于美国，但是有来自不同国家/地区的用户访问这台服务器时，就会发生这种情况。

要更改“区域和语言设置”，请完成以下步骤。

1. 在 Windows 控制面板中，单击**时钟、语言和区域**，然后单击**区域和语言**。
2. 在**格式**选项卡上的**格式**列表中，选择适当的语言，然后单击**应用**。

**注意：**您必须注销 Windows 以让新的显示语言生效。

### 对于运行 Java 7 的 Windows 7 Enterprise 和 Ultimate 系统

如果 Perceptive Content 管理员未定义 WebNow 用来显示用户界面和帮助文档的语言，则用户可以通过在其客户端计算机上选择**显示语言**来选择界面和帮助语言。需要 Windows 7 Enterprise 和 Ultimate。例如，当某台 WebNow 服务器位于美国，但是有来自不同国家/地区的用户访问这台服务器时，就会发生这种情况。

要更改“显示语言”设置，请完成以下步骤。

1. 在 Windows 控制面板，单击**时钟、语言和区域**，然后单击**区域和语言**。
2. 在**键盘和语言**选项卡上，选择**更改显示语言**。

**注意：**要更改显示语言，Windows 需要安装 Windows 7 语言界面包。Windows 7 语言界面包作为可选更新提供，不会自动安装。有关安装 Windows 7 语言界面包的信息，请与您的系统管理员联系。

3. 从**选择显示语言**菜单中，选择要显示的语言，然后单击**确定**。

**注意：**您必须注销 Windows 以让新的显示语言生效。